

## Les interventions chirurgicales / Surgical intervention

**Votre chien / chat est-il assuré ?**

*Is your dog/cat insured ? / do you have health insurance for your dog / cat ?*

**Je vais vous faire un devis ?**

*I will print you out an estimate / I will draw you up an estimate.*

**Je vais vous faire une facture ?**

*I will print you out an invoice (a bill) / I will draw you up an invoice (a bill).*

**Je vais vous donner un reçu ?**

*I will print you out a receipt / I will give you a receipt.*

- Un contrat de soin : A care contract
- Une hospitalisation : A hospital stay
- Une cage dans un chenil : A kennel cage
- Une anesthésie générale : General anaesthetic
- Une anesthésie locale : Local anaesthetic
- Etre tranquilisé : To be tranquilised
- Un tatouage : A tattoo (ID) / an identity tattoo
- La pose d'une puce électronique : The placing of an electronic tag
- Une extraction dentaire : A dental extraction / to have the animal's tooth taken out
- Des soins dentaires : Dental care
- Un détartrage : A detartaring of the teeth
- Une énucléation : A removal of the eye
- Une castration (mâles) : Castration (males) / neutering
- Une hystérectomie (femelles) : Hysterectomy (females)
- Une ovariectomie (femelles) : Ovariohysterectomy / removal of ovaries and womb (females)
- Une césarienne : A caesarian / a caesararian section
- Une mastectomie : Mastectomy
- Une insémination artificielle : Artificial insemination
- Une suture de plaie : Stitching up a wound / to stitch a wound
- Des agrafes cutanées : Skin staples / stitches
- Une gastrotomie : A gastrotomy
- Une entérotomie : An enterotomy
- Une entérectomie : An enterectomy
- Une cystotomie : A cystotomy
- Une urétrostomie : A urethrostomy
- Une splénectomie : A splenectomy
- Une amputation : An amputation
- Une pose d'attelle sur une fracture : Splinting a fracture / putting a splint on a fracture
- Une ostéosynthèse : Fracture reduction and fixation / osteosynthesis
- Enclouage centromédullaire : Centromedullar pinning
- Pose de plaque et/ ou de vis : Fixing a plate and/or screws

**Il faudra revenir pour une visite / une radio de contrôle dans ... jours/semaines ?**

*You have to come back for a check-up / follow up x-ray in ... days / weeks.*

**Il faudra revenir pour le retrait des fils le ... (par ex. : 17 dec) ?**

*You have to come back to get the stitches taken out on the ... (eg : 17 December).*

**Il faut donner ... comprimés, 1 / 2 / 3 fois par jour pendant ... jours ?**

*You have to give ... tablets once / twice / three times a day for ... days.*

**Pendant le repas ?**

*During the meal.*

**En dehors des repas ?**

*Between meals.*

**Il faut mettre ... gouttes dans l'œil, 1 / 2 / 3 fois par jour pendant ... jours ?**

*You have to put ... drops in the eye, once / twice / three times a day for .... days.*

**Il faut faire un shampoing tous les ... (par ex. : 3) jours / ... fois par semaine ?**

*You have to shampoo the animal every ... (eg: '3') days or once / twice / three times a week.*

**Il faut nettoyer la plaie 1 / 2 fois par jour ?**

*You have to clean the wound once/twice a day.*

**Il faut changer le pansement tous les jours / tous les deux jours ?**

*You have to change the dressing every day / every other day.*

**Il faut mettre des gouttes dans l'oreille 1 / 2 / 3 fois par jour ?**

*You have to put the drops in the animal's ear once / twice / three times a day.*

**Il faut appliquer la pommade / la crème 1 / 2 / 3 fois par jour ?**

*You have to apply the ointment/cream once / twice / three times a day.*

**Il faut mettre une pipette sur la peau, en écartant les poils entre les omoplates ?**

*You have to squeeze the pipette directly onto the skin by parting the hairs at the nape of the neck, between the shoulder blades.*

**Il faut faire ... pulvérisations ?**

*You have to do ... squirts / you have to squirt ... (eg: 3) times.*

**Il faut revenir pour une injection dans ... jours ?**

*You have to come back for the injection in ... days.*

**Le chien / chat doit porter une collerette pendant ... jours ?**

*The dog / cat must wear a protective collar for ... days.*

**Le chien ne doit pas courir pendant ... jours ?**

*Your dog must not run for .... days.*

**Le chien doit être promené en laisse pendant ... jours ?**

*You must walk your dog on a lead for ... days.*

**Il faut remplacer les granulés de la litière du chat par du papier journal ?**

*You must replace your cat litter granules with newspaper.*

**Votre chien / chat doit avoir une alimentation adaptée à sa maladie ?**

*Your dog / cat must have a diet adapted to his / her condition / illness.*

**Le chien / chat doit perdre du poids / prendre du poids ?**

*Your cat / dog must lose weight / put on weight.*